

The Yokohama Specie Bank, Ltd.

CASILLA DE CORREO No 652

Calle RECONQUISTA 80

BUENOS AIRES

御通信の條に
左記點線の
部分を切取り
て御使用下さい

TEL.
U. T. 33. Av. 0416
" " " 4288

横濱正金銀行

ブエノスアイレス支店
レコンキスタ街八〇番

一 當座預金 年壹歩

一 小口當座預金 年四歩

一 定期預金

三月以上六月迄 年四歩五厘

六月以上 年五歩

一 國貨定期預金 (六月以上)

(横濱本店初定國貨定期預金)

(利息起算日・預金當り) 年六歩

一 郷里送金

(取扱當日の爲替相場に依り計算し送金します)

○ 御注意

營業時間 午前 十時より

午後 三時より

(右の時間以外に出金する場合は午後五時までに)

亞爾然了時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÉS

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES



ESPECIALIDAD EN SEDERIAS



Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martin)

U. T. 6290, Avenida - Interno 190

BUENOS AIRES



LIDA y Cia. Ltda.

(TAKASHIMAYA)

Importación y Exportación en General

Unicos Agentes de

Furukawa Electric Co. Ltd.

Calle Cerrito 254/56 Bs. Aires

Unión Telefónica: 3419 Mayo

購讀料 一月 卅五元
三月 卅元
半年 卅元
一年 卅元
發行所 水野勉
ブエノスアイレス市
レコンキスタ街九八一
亞爾然了時報社

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.



FARMACIA

CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA

de PEDRO L. TARANTORA

Av. Montes de Oca 322

U. T. 5527, B. Orden

敝店は日本人會事
務所より半丁の地に
ります 日本人各社に
特價の藥品並に化粧
品を販賣致します
モンテスオカ
九二二

Casa Principal
29 Schloche Ichome
YOKOHAMA - TOKIO
48 Samiyoshicho, Sanchocho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cía.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 33 Avenida 1984
BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:
OSAKA - JAPON



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

大坂山元雜貨店
本店オランダ街六七二番
支店元カネヤ街の各カトリ
台所道具 食器
玩具 化粧品 各種
眼鏡 各種特別割引
を今迄より中注大目大
低見計りし布張り等

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 3889, Avenida

通関手続人
エンリケモレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379 U. T. 1306 (Plaza)



絹物羽二重、メリヤス、
フシ、シルク、サテン類靴下切
大安賣
同胞諸君に最廉價提供電話
に申注文即時見本持参
吉田良平
林甚次郎
カナダサン生命保険會社
在亞見入勸誘員
其他一般保險
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU

DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300 Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Piedras 534 - Buenos Aires
U. T. 2281, Avenida

Dirección Telefónica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勉強
致しませう
パトリシオス街
一六〇〇番
葉原屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOCO"

DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上がり出ます
ボタフォコ
市井エントレリオ街二一五
電話マヨ七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"

SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

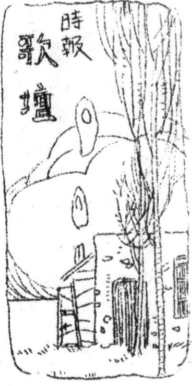
SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

高等洋服店 フレイ・デュク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(リバポナ)

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直裁も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法と有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ・
カルボ

獨者獨言(六) 堯民浪史

現代の物質文明の舞臺は踊り狂ふ我々の外的生活にのみ目をとけてその内的生活に對する空虚を未だしつゝある事には言及せざる我々以上二つの言葉が就て瞑想する時我々の見出さず居る光明の現れの中



冬いとし 一つ弥

冬にたわむる

冬にたわむる

冬にたわむる

冬にたわむる

冬にたわむる

冬にたわむる

冬にたわむる

冬にたわむる

冬にたわむる

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民

もの比白空にし 堯民


M. GONZALEZ Piedras 817 洋服店

謹告 私後合面森和太郎氏經 營の愛媛屋を譲り奉

ホッケット用 最新 西和辞典 実費 参五十五仙

最新柄澤山
到着致した
仕立入念價格
大勉強
持参度一多
片山洋服店
タダリ街五八〇
電話二七〇一
(マイヨ)

日本料理
末廣亭
ハトリシオス
拾九番
上川金三郎



Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cabildo 2257 U. T. 3088
BELGRANO
東京雜貨店
貴嶋兄弟

BAZAR JAPONESA
DE
Irizuki y Usui
1876 RIOJA 1876
本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

CAFÉ
"THE JAPAN"
General Hornos 16 - Buenos Aires
U. T. 4546, Buen Orden

Bazar "TOKIO"
DE
Hidaka y Nakakoji
6839 - Rivadavia - 6843
U. T. 3744 FLORES
東京雜貨店
日高
仲小路 共栄

CAFÉ TOKIO
MERCEDES F. C. O.
Calle 20 esq. 25 - U. T. No. 191
JUNIN F. C. P.
Calle V. Gandini y Rivadavia - U. T. No. 198
LUJAN F. C. O.
Calle San Martin No. 135 - U. T. No. 100

CAFÉ TOKIO
DE
HOSHIDA Hnos
TUCUMAN 1099
カエ
東京
星田
兄弟

CAFÉ
LA JAPONESA
Boedo 827

Café NAGASAKI
BAR, RESTAURANT
Y BILLARES
PUEYRREDON 975
U. T. 8001, Mitre
伊東金五郎
松山風太郎
水後五郎

CAFÉ TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
中村米助
鶴辰馬
山口末吉

豆腐場
製造販賣
日本各種賣業
販賣
新屋敷商店
コロネルサルワドレス
一五參二

Dr. RABINOVICH
MEDICO CIRUJANO
Consultas de 13 a 17
MONTES DE OCA 1722 U. T. 21, Barracas 0840
内外科
婦人科
産科
泌尿科
皮膚科
眼科
耳鼻科
小児科
歯科
物理療法
X線療法
電気療法
熱療法
冷療法
マッサージ
ドレナージュ
三ツツツツ

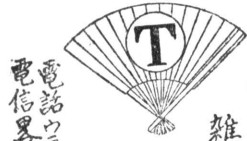
日本料理
宴会并に出し
御茶當配達
各種罐詰類
沢山
とりそろへて有り

Tintoreria Japonesa
"EL TOKIO"
de C. Migasaki
Casa Matriz: URUGUAY 1033
U. T. 41, Plaza 1947
1.a Sucursal: Lavallo 567 - U. T. 3335 Retiro
2.a Sucursal: Mendoza 2450 - U. T. 2819 Belgrano
3.a Sucursal: Carrientea 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
染物志カヨ業
東京
店主 宮崎惟光
本店ウレグワイ街三三三
電話二九四七(アサ)
第一支店ラウア街
電話三三三三(アサ)
第二支店ラウア街
電話二二五〇(アサ)
第三支店カマラ街
電話二二五〇(アサ)
電話一〇七七(アサ)
六二

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼
バザール
中川商店
市内スウレス街一三〇〇
電話〇八六九(バラカス)
食料品、贈答品、台竹道具
日本罐詰類直輸入一社

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本料理
會席兼に仕立
餅、お菓子、すき焼き、
あし、うどん、そば、
ぜんざい、
だるま亭
招田清市
三トラス街八七三
電話五五五(アサ)
出産内婚祝、祝儀餅
中注文に應じ

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki



電話ウツシ
電信番号
ト三サキ
船御用商
富尚商店
アルゼンチン
エルナンディアス街
一五四四番

犬を喰ふ人ハ昔カラ夫婦喧嘩
ニ極リ居ヌ新始多ク時ホク時代
レ免ニ南中年老年夫婦喧嘩ト
云モハ實際犬を喰フ人ハ此時
代夫婦喧嘩原因ヲ免々研究シ免
ト共十中八九迄ハ此下ニ家経済上
向題カ主ル原因ト免々私ハ此
事アルヲ免々教年以來夫婦和合
モラ販賣シ居リス然シ決テ免々
リレタ免々モハカリマセ即チ家内
ニ於テ免々大ニ経費ヲ要ス免々食料
品ヲ免々又替浮田等ハ何程高價
ヲ免々家庭経済ヲ免々様ナリ免々
日用必需品タル食料品價格ハ常ニ
深甚御注意ヲ以テ御研究ヲ免々様
ニ免々ト非常ニ不経済ナシ免々様
ニ免々ト免々、
当店ハ雜穀白米麵粉等々免々及白
用食料品ハ全部新鮮ナル免々細粒
シ当店ノ信條タル良品廉價ト主シ
奉シテ諸賢ノ御用命ヲ御符シ
ラ居リス。

犬を喰ふ人?

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF. 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

Dr. KAKUJI KATAI
Talcabano 428 Dio. B.
U. T. 6076. Mayo - Buenos Aires
齒科 口腔外科
一般診療
自午前九時迄午後六時
齒科醫師
片井格次

RETRATOS
ARTE MODERNO
KANAZAWA

ESTUDIO TUCUMAN 1136
U. T. (38) 0792 MAYO
U. T. (37) 3484 RIVD.

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR
Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500
U. T. 61 - Chacrita, 0127
東京雜貨店
有水藤太郎
ソリウンピラト街 四七八一五〇〇

味噌 醸造
醬油 醸造
たんあんその他香の物
西一報次第
配達、いまます
アウストラリア街
二一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

Garage "TOKIO"
DE YOSHIMITSU
ALVARADO 1927 (Barracas)
五十余臺
の收容力
有する
自働車
大倉庫
ガラハ
東京
アルアラド街
一九二七番
好満一雄

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院醫師
日會顧問醫師
ハンシンガー

N. Y. K. Line

日本南米間
最短期間
リオ南所及
新嘉坡經由
委細、下サ
合ハセ下サ
郵船會社
アルゼンチン
代理店
Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675
弊店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の前にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ツヤパンバー
中隊ベインオンゴデマール街
四二七番
新垣徳衛大城永蒲共
船員諸君は特に懇切丁寧待遇也

日本式御料理
菊水
市内コリエンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食を日本食
として差上げ外
仰下宿もいゝます。